

La défense culturelle

Description de l'affaire

Protagonistes : Dong Lu Chen (accusé), Jian Wan Chen (victime), Edward Pincus (juge), Stewart Orden (avocat de la défense), Burton Pasternak (expert, anthropologue)

Dong Lu Chen est né en Chine. Après avoir quitté l'école, il travailla comme fermier. En 1963, il épousa Jian Wan Chen, lors d'un mariage arrangé. Ils eurent trois enfants. En 1986, la famille Chen migra aux Etats-Unis. Alors que Dong Lu Chen travaillait dans un restaurant dans le Maryland, Jian Wan Chen (qui travaillait comme couturière) et les enfants restaient à New York. Lors d'une de ses visites à New York, Dong Lu Chen commença à suspecter que sa femme avait une relation. À chacune de leurs rencontres, il devenait plus violent avec sa femme. Le 7 septembre 1987, Jian Wan Chen répliqua à son mari : « Je ne veux pas te laisser me prendre dans tes bras, j'ai d'autres hommes pour faire ça ». Dong Lu Chen se saisit d'un marteau et frappa sa femme de nombreuses fois à la tête. Jian Wan Chen mourut sur le coup. En 1988, au moment du procès, Dong Lu Chen était âgé de 54 ans. Son avocat, Stewart Orden, fonda sa stratégie de défense culturelle sur le témoignage d'un expert, l'anthropologue Burton Pasternak.

Témoignage de l'expert (Burton Pasternak, anthropologue)

À la question de savoir si la réaction de M. Chen était cohérente avec ce qu'on pouvait attendre d'un migrant Chinois, Burton Pasternak répondit : « Oui. Bien sûr, je ne peux pas faire de commentaire sur l'état mental de cette personne particulière. Je ne suis pas psychiatre. Je ne connais pas cette personne. Mais les événements que vous avez décrits ne seraient pas du tout inhabituels pour un Chinois normal dans cette situation. Que cette personne soit normale ou non, je n'en ai aucune idée... »

À la question de savoir si un « Chinois normal » réagirait d'une manière plus extrême qu'un « Américain normal » face aux événements de cette affaire, Burton Pasternak répondit : « De façon générale, je pense que l'on peut s'attendre à ce qu'un Chinois réagisse d'une façon plus emportée, plus violente dans ces circonstances que quelqu'un de notre société. Je pense qu'il n'y a pas de doute là-dessus. »

Sur la différence entre la conception de la famille en Chine et aux Etats-Unis, Pasternak répondit : « Permettez-moi simplement de commencer par observer que la capacité de la communauté chinoise à définir des valeurs et un comportement approprié, par rapport à notre propre capacité à le faire, est extraordinaire. La capacité de faire respecter ces valeurs et de se protéger contre un écart à ces valeurs est également extraordinaire. Les Chinois qui ont grandi en Chine continentale porte cela dans leur esprit : comme une voix de leur communauté. Il est très difficile d'y échapper. Ils sont très intolérants envers les écarts par rapport à ces mœurs et exercent un contrôle énorme sur les gens qui essaient de s'en écarter. Vous portez ça avec vous où que vous alliez. Mes amis chinois disent souvent : 'il n'y a pas de mur que le vent ne puisse pénétrer'. Ces voix seront entendues partout. »

Sur la perception du divorce en Chine, Pasternak affirma : « Dans le contexte chinois, le divorce est pratiquement une fin...la fin de la vie d'une personne... Si l'homme est pauvre, il aura beaucoup de difficultés à se remarier, le divorce sera perçu comme le reflet de son incapacité à maintenir un minimum de contrôle sur sa famille. »

Votre verdict ?

- Meurtre avec préméditation : peine de mort ou prison à vie.
- Meurtre : prison à vie, 30 ans de prison.
- Homicide avec circonstances atténuantes : 5 à 10 ans de prison, avec ou sans sursis.